



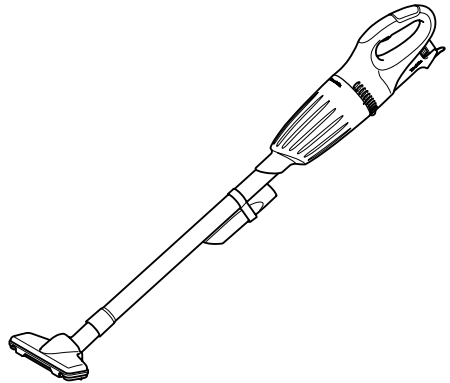
牧田®

使用說明書

充電式吸塵器

CL070D 型

CL100D 型



010013

警告：在有人監督或接受安全操作指導並清楚可能存在的危險後，8 歲以上的兒童以及體力、感覺及心智不健全或原本缺乏經驗和相關知識的人員可操作本工具。請勿讓兒童玩耍本工具。在無人監督的情況下，請勿讓兒童單獨進行清潔和保養工作。

規格

型號	CL070D	CL100D
容量	600 毫升	
連續使用	約 8 分鐘	約 12 分鐘
全長	966 毫米	
淨重	0.81 公斤	0.88 公斤
電池組	BL7010	BL1013
額定電壓	直流 7.2 伏	直流 10.8 伏

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格和電池組可能因銷往國家之不同而異。
- 重量（帶電池組）符合 EPTA-Procedure 01/2003

符號

END315-1

以下顯示本工具使用的符號。
在使用工具之前請務必理解其含義。



- 閱讀使用說明書。



- 僅限於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄！請務必遵守歐洲關於廢棄電子電氣設備、電池和蓄電池以及廢棄電池和蓄電池的指令並根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備和電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

用途

ENE017-1

本工具用於收集干塵。

重要事項

ENA005-5

安全注意事項

使用電氣工具時，應遵循以下基本注意事項：

使用本工具前請閱讀所有的注意事項。

警告 – 旨在降低起火、觸電或人身傷害的風險：

1. 勿使本工具淋雨。室內存放。
2. 勿用作玩具。由兒童使用或在其附近使用時，務必注意安全。
3. 僅用作本說明書描述的用途。僅使用製造商推薦的裝置。
4. 請勿使用損壞的電池。如果工具因墜落、損壞、置於室外，或落入水中而不能正常工作，請將其送至維修中心。
5. 勿用濕手操作工具。

6. 勿將任何物體置於吸嘴中。吸嘴堵塞時請勿繼續使用工具，注意防止灰塵、皮棉、毛髮和任何可能阻擋氣流的物體堵塞吸嘴。
7. 頭髮、寬鬆衣服、手指以及身體所有部位請勿靠近吸嘴和移動的部件。
8. 取出電池前關閉所有控制開關。
9. 潔樓梯時要特別注意安全。
10. 請勿用本工具吸取汽油等易燃或可燃液體或在易燃或可燃液體附近使用本工具。
11. 僅使用製造商提供的充電器進行充電。
12. 請勿用本工具吸取香煙、火柴或熱灰等燃燒或冒煙的物體。
13. 過濾器未放置到位時請勿使用。
14. 勿在室外對電池充電。

用電池驅動的電動工具的使用和保養

15. 請僅使用製造商指定的充電器進行充電。將適用於某一種類型電池組的充電器用於其他類型的電池組時，可能會導致起火。
16. 電動工具僅可使用專門指定的電池組。使用其他類型的電池組可能會導致人身傷害或起火。
17. 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。
18. 使用過度時，電池中可能溢出血液。請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。

請保留此說明書。

本工具供室內使用。

補充安全規則

ENB114-3

1. 使用前請仔細閱讀本說明書和充電器說明書。
2. 請勿吸取以下材料：
 - 高溫物體，如點燃的香煙或磨削／切割金屬時產生的火花／金屬粉末
 - 易燃材料，如汽油、稀釋劑、苯、煤油或油漆
 - 爆炸性材料，如硝化甘油
 - 可燃物，如鋁、鋅、鎂、鈦、磷或賽璐珞

- 濕的泥土、水、油或類似物質
 - 帶有銳邊的較硬物質，如木片、金屬、石頭、玻璃、鐵釘、銷釘或刀片
 - 易結塊粉末，如水泥或墨粉
 - 導電灰塵，如金屬或碳
 - 精細顆粒，如水泥灰
- 否則會導致起火、人身傷害和／或財產損失。

3. 若發現有任何異常請立即停止操作。
4. 如果您掉落或碰撞了吸塵器，操作前請仔細檢查工具上是否有裂縫或損傷。
5. 勿將工具靠近火爐或其他熱源。
6. 勿堵塞吸嘴或通風口。

請保留此說明書。

電池組的重要安全注意事項

ENC007-8

1. 在使用電池組之前，請仔細通讀所有的說明以及（1）電池充電器，（2）電池，以及（3）使用電池的產品上的警告標記。
2. 請勿拆解電池組。
3. 如果機器運行時間變得過短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入您的眼睛，請用清水將其沖洗乾淨並立即就醫。否則可能會導致視力受損。
5. 請勿使電池組短路：
 - (1) 請勿使任何導電材料接觸到端子。
 - (2) 避免將電池組與其他金屬物品如釘子、硬幣等放置在同一容器內。
 - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路將產生大的電流，導致過熱，並可能導致起火甚至擊穿。
6. 請勿將工具和電池組置於溫度可能達到或超過 50°C（122°F）的場所。
7. 即使電池組已經嚴重損壞或完全磨損，也請勿焚燒電池組。電池組會在火中爆炸。
8. 請小心，勿撞擊電池或使其掉落。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。

請保留此說明書。

保持電池最大使用壽命的提示

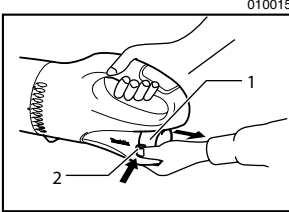
1. 在電池組電量完全耗盡前及時充電。
發現工具電量低時，請停止工具操作，並給電池組充電。
2. 請勿對已充滿電的電池組重新充電。
過度充電將縮短電池的使用壽命。
3. 請在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫條件下給電池組充電。
請在灼熱的電池組冷卻後再充電。
4. 如果您不需要長時間使用工具，請每六個月對電池組充電一次。

功能描述

△ 注意：

- 調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具的電源並取出電池組。

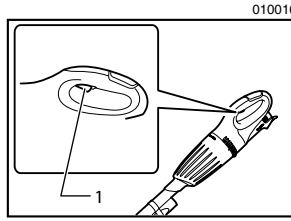
電池組的安裝或拆卸



1. 電池組
2. 按鈕

- 插入或取出電池組之前，請務必關閉工具電源。
- 拆卸電池組時，要一邊按下電池組兩側的按鈕，一邊將其從工具中抽出。
- 插入電池組時，注意將電池組前端與電池組座開口對齊，然後將電池組插入到位。務必將其完全插入到位，直到電池組鎖定並發出卡嗒聲為止。否則其可能會意外從機器中脫落出來從而造成自身或他人受傷。
- 插入電池組時不可使用蠻力。如果電池組難以插入，可能是插入方法不當。

開關動作



1. 開關扳機

△ 注意：

- 在將電池組插入工具之前，請務必檢查扳機開關是否能扣動自如，鬆開時能否退回至「OFF」（關）位置。

啓動工具時，只要扣動扳機開關即可。鬆開開關扳機即可停止工具。

裝配

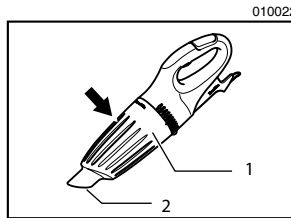
△ 注意：

- 使用工具進行任何操作之前，請務必關閉工具電源，並取出電池組。

灰塵處理

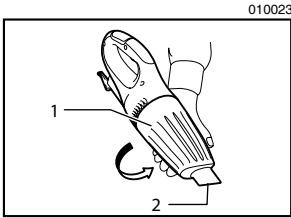
△ 注意：

- 吸塵器中所裝灰塵應及時清空，否則會降低吸力。
- 務必清除吸塵器內部的灰塵。否則可能會導致過濾器堵塞或電機受損。



1. 塵倉
2. 吸入口

爲除去粘在塵倉中過濾器上的灰塵，用手拍打塵倉 4 至 5 次。

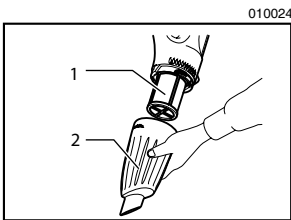


1. 塵倉
2. 吸入口

將吸入口朝下，按圖示箭頭方向轉動塵倉，慢慢筆直地卸下塵倉。

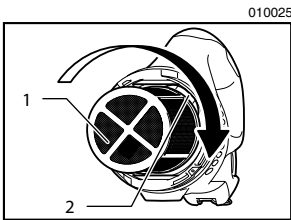
註：

- 塵倉打開時灰塵可能會散落，所以請務必將垃圾袋置於塵倉下。



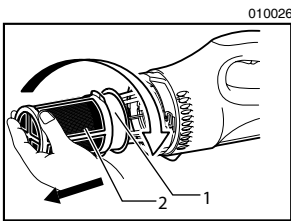
1. 預過濾器
2. 塵倉

除去塵倉內部和預過濾器上的灰塵。



1. 預過濾器
2. 安全緣

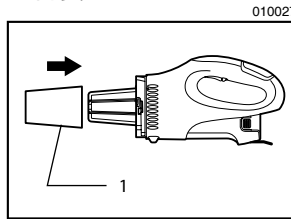
沿箭頭方向轉動預過濾器，鬆開吸塵器單元上的安全緣，然後拔下預過濾器。



1. 過濾器
2. 預過濾器

清除預過濾器上的細小灰塵。然後卸下過濾器，輕輕拍打，去除灰塵。

重新裝配

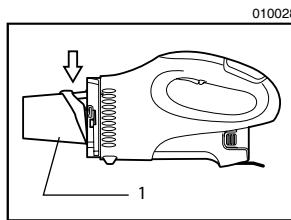


1. 過濾器

將過濾器安裝到位。

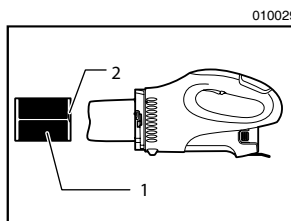
註：

- 確保過濾器筆直裝入且無捲曲。如果過濾器未正確裝入（如圖示），灰塵會進入電機倉，導致電機故障。

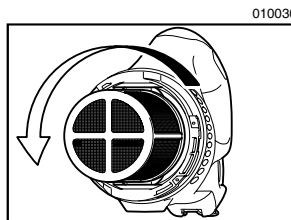


1. 過濾器

安裝預過濾器此時，應轉動預過濾器以使安全緣牢固鎖入吸塵器單元。

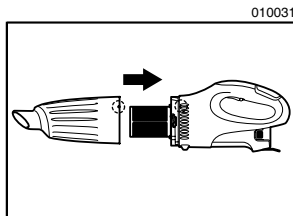


1. 預過濾器
2. 安全緣

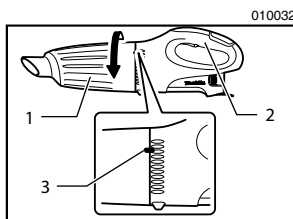


010030

安裝塵倉對齊塵倉和把手上的突起部，然後沿箭頭方向平穩轉動塵倉直至其牢固到位。



010031



010032

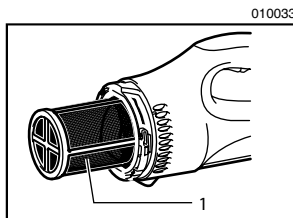
1. 塵倉
2. 把手
3. 突起部

註：

- 務必及時清除吸塵器內的灰塵，如果灰塵過多，會降低工具吸力。
- 使用吸塵器前務必確保過濾器和預過濾器已正確安裝。如果它們未正確安裝，灰塵會進入電機倉，導致電機故障。如果出現以下情況，則說明過濾器 and 預過濾器未正確安裝。將它們重新安裝以排除故障。

故障示例

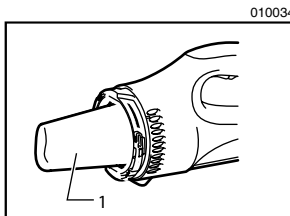
示例 1：僅裝入預過濾器（未裝過濾器）



010033

1. 預過濾器

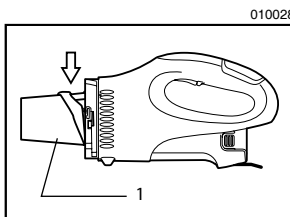
示例 2：僅裝入過濾器（未裝預過濾器）



010034

1. 過濾器

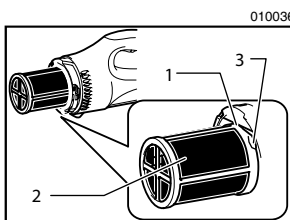
示例 3：過濾器裝入時出現捲曲



010028

1. 過濾器

示例 4：預過濾器的安全緣未牢固鎖入吸塵器倉凹槽內



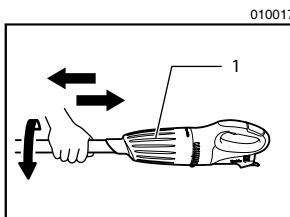
010036

1. 吸塵器倉凹槽
2. 預過濾器
3. 安全緣

操作使用

△ 注意：

- 安裝集塵口等裝置時，沿箭頭方向邊轉動邊插入裝置確保牢固連接。取下裝置時，沿箭頭方向轉動拔出。如果轉動方向弄反，安裝或取下裝置時，塵倉可能會鬆動。



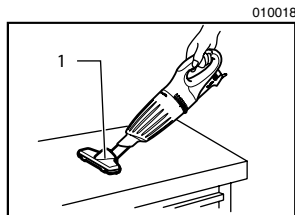
010017

1. 塵倉

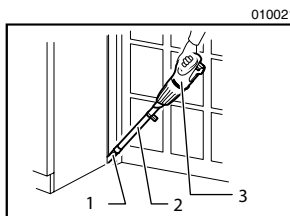
清潔（吸入部）

集塵口

清潔桌子、辦公桌或傢俱等時須安裝集塵口。
集塵口可輕鬆滑動。



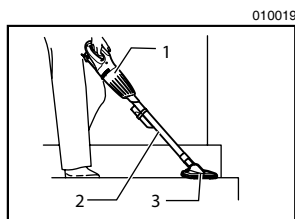
1. 集塵口



1. 角落集塵口
2. 伸延桿
3. 吸塵器主機

集塵口+伸延桿（直管）

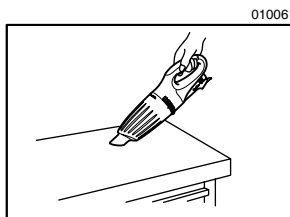
伸延桿位於集塵口和吸塵器之間。方便用戶以站立的姿勢清潔地板。



1. 吸塵器主機
2. 伸延桿
3. 集塵口

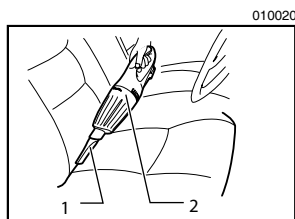
無集塵口清潔

您可以不用集塵口來吸取粉末或灰塵。



角落集塵口

清潔汽車或傢俱的角落和縫隙時須安裝角落集塵口。



1. 角落集塵口
2. 吸塵器主機

角落集塵口+伸延桿（直管）

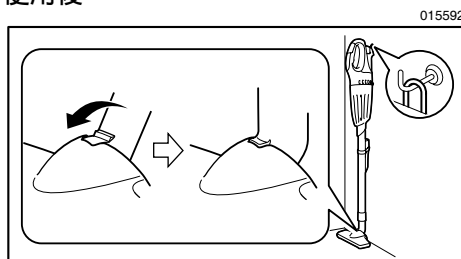
清潔吸塵器無法進入的狹小的空間，或是難以觸及的高處，可使用這樣的組合。

保養

△ 注意：

- 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關。

使用後

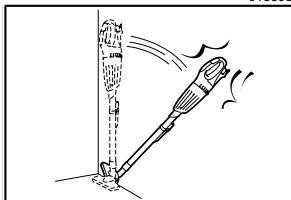


存放吸塵器時，鎖定集塵口頭部，然後將其懸掛在掛鉤（市售）上。

△ 注意：

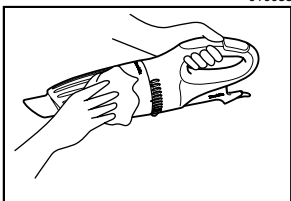
- 將吸塵器抵在未安裝掛鉤的牆壁上可能會導致吸塵器傾倒並造成損壞。

01593



清潔

010038



要經常使用蘸有肥皂水的抹布擦除吸塵器外部（吸塵器主機）的灰塵。

請求維修前檢查事項

010051

症狀	檢查區域	解決方法
吸力降低	<ul style="list-style-type: none"> • 塵倉灰塵已滿？ • 過濾器堵塞？ • 電池電力耗盡？ 	<ul style="list-style-type: none"> • 清空塵倉內灰塵。 • 除去灰塵或清洗過濾器。 • 給電池充電。
不工作	<ul style="list-style-type: none"> • 電池電力耗盡？ 	<ul style="list-style-type: none"> • 給電池充電。

註：

- 請勿自行修理吸塵器。

爲了保證產品的安全與可靠性，維修、任何其它的保養或調節需由 Makita（牧田）授權的服務中心完成。務必使用 Makita（牧田）的替換部件。

選購附件

△ 注意：

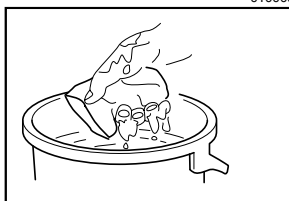
- 這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具。如使用其他廠牌零件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

並清潔吸嘴、集塵袋／集塵包安裝區和防塵塞。

△ 注意：

- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

010009



當灰塵堵塞過濾器且吸塵器吸力降低時，可用肥皂水清洗過濾器。待過濾器充分乾燥後再使用。不充分乾燥的過濾器可能會降低吸濾性能和降低電機壽命。

如您需要幫助，瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修中心。

- 伸延桿（直管）
- 集塵口
- 地毯清潔專用集塵口
- 貨架刷
- 角落集塵口
- 圓刷
- 軟管
- 過濾器
- 預過濾器
- Makita（牧田）原裝電池和充電器

備忘録

備忘録

備忘録

生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號